

Table of Contents

1. Nó dẫn đến một sự hiểu biết về bộ máy đáp ứng, và đến việc sử dụng khôn ngoan cơ cấu tiếp xúc.

1. It leads to a comprehension of the response apparatus and to a wise use of the mechanism of contact.

2. Nó cũng dẫn đến một sự hiểu biết về sự đáp ứng của tâm thức cá nhân đối với tâm thức được tiếp xúc. Điều này được mang lại qua trung gian của bộ máy đáp ứng. Bộ máy đáp ứng khác này có thể hoặc là phát triển nhiều hoặc phát triển ít hơn so với bộ máy thực hiện sự tiếp xúc.

2. It leads also to an understanding of the response of the individual consciousness to the consciousness contacted. This is brought about through the medium of the response mechanism. This other response apparatus may be either more developed or less developed than the one that does the contacting.

Chính sự tương tác này giữa các tâm thức đang dùng các bộ máy tiếp xúc mới đem lại một sự hiểu biết về tính chất. Sự tương tác này đem lại một sự hiểu biết về hoạt động nằm dưới hình tướng và thúc đẩy nó. Khoa học công truyền giúp cho trạng thái hoạt động của các hình hài cõi hiện tượng được hiểu rõ và được nghiên cứu, và tất cả các hình thức của nhiều trường phái tư tưởng con người đều có cùng mục tiêu, nhờ các tìm tòi của chúng mở rộng phạm vi hiểu biết của con người. Đồng thời, chúng làm tăng năng lực của chúng ta để nắm bắt hoạt động mạnh mẽ của mỗi hình hài trong mỗi giới của thiên nhiên, và của mỗi nguyên tử và tế bào bên trong các hình hài này. Khoa học đã tiếp tục dẫn chúng ta từ đỉnh cao này đến đỉnh cao khác của sự thành đạt, cho đến ngày nay, chúng ta bị lạc trong một thế giới các năng lượng. Chúng ta đã được dạy để hình dung cho chính chúng ta một thế giới gồm các điểm lực rung động, vốn hình thành trong tập hợp mọi hình thức của sự sống, và nó đưa ra cho các trí tuệ kinh ngạc và hoang mang của chúng ta một sự sống hành tinh vốn là toàn bộ của mọi hình hài đã biết. Mỗi hình hài là vũ trụ trong chính nó, và mọi hình hài đều sống động, đang rung động với hoạt động thiêng liêng. Chúng ta dùng từ “năng lượng” để diễn tả hoạt động này, và cho đến nay chúng ta không thể vượt qua điều đó. Năng lượng là sự sống, và năng lượng cũng là sự chết. Sự hoạt động sẽ được cảm nhận và được biết đến trong thế giới hữu cơ và trong thế giới vô cơ, - một loạt rộng lớn gồm các sự sống nguyên tử được dựng lên thành hết cấu trúc này đến cấu trúc khác, và được tìm thấy trong sự chuyển động không ngừng. Một loạt rộng lớn các cấu trúc sống, được dựng lên

It is this interplay between the consciousnesses using the mechanisms that confers an understanding of quality. This interplay confers an understanding of the activity underlying the appearance, and motivating it. Exoteric science enables the activity aspect of the phenomenal forms to be apprehended and studied, and all the many manifestations of the many schools of human thought, which enlarge through their researches the range of human knowledge, have the same objective. At the same time, they increase our capacity to grasp the intense activity of every form in every kingdom in nature, and of every atom and cell within those forms. Science has led us on from pinnacle to pinnacle of achievement, till today we are lost in a world of energies. We have been taught to picture to ourselves a world of vibrating points of force which constitute in the aggregate all forms of life, and which present to our astonished and bewildered intellects a planetary life which is the sum total of all known forms. Each form is a universe in itself, and all forms are alive, vibrating with divine activity. We use the word “energy” to express this activity, and beyond that we are as yet unable to pass. Energy is life, and energy is also death. Activity is to be sensed and known in the organic and in the inorganic,—a vast series of atomic lives built up into structure after structure and found to be in ceaseless motion. A vast series of living structures, built up